



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"א ע"א

פרשת פקודי

טקסט הזוהר

היכלא שביעא עלאה דא, דאיהו (רכ"ה ע"א) מקורא דחיי, דא איהו ברכתא קמיתא. ודא איהו היכלא קדמא, שירותא דכלא מעילא לתתא, ולנטלא שביעא מתתא, לאתחברא דא בדא, שביעא בשביעא. דהא מהאי דלתתא, עייל מאן דעייל, להיכלא עלאה.

תרגום לעברית

ההיכל השביעי העליון הזה, שהוא מקור החיים, זוהי הברכה הראשונה, וזהו ההיכל הראשון, ראשית הכל ממעלה למטה, ולטל השביעי מלמטה לחבר זה בזה, שביעי בשביעי. שהרי מזה שלמטה נכנס מי שנכנס להיכל העליון.

טקסט הזוהר

ודא הוא רזא, (בראשית מ'ה ע"א) ברוך, רבויא דכלהו תתאי, כלילא בחיוון ושרפים ואופנים, וכלהו היכלין רבויא דרזא דקדש הקדשים, דשריא בגויה בגניזו, וכדין אקרי ברו"ה, בכל אלין רבויין וברכאן, ורזין דאשתלימו בה.

וְזֶהוּ סוּד בְּרוּךְ - רַבּוּי שֶׁל כָּל הַתַּחֲתוֹנִים, כָּלּוּל בְּחִיּוֹת וְשָׂרָפִים וְאוֹפָנִים, וְכָל הַהִיכָלוֹת
רַבּוּי שֶׁל סוּד קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים שֶׁשׁוּרָה בְּתוֹכוֹ בְּגִיזָה, וְאִזּוֹ נִקְרָא בְּרוּי'ךְ בְּכָל הָרַבּוּיִים
הַלְלוּ וְהַבְּרִיכוּת וְהַסּוּדוֹת שֶׁנִּשְׁלְמוּ בּוֹ.

טקסט הזהיר

אֲתָ'הּ, עֲטוּרָא דְסִתִּימוֹ דְאַתּוֹן, כָּלְלָא דְכָלְהוּ כ"ב אֲתוֹן. וְדָא הוּא א'ת. ה' דְכָלִיל
לוֹן מְעִילָא, בְּהַאי ה', וְכָנִישׁ לוֹן בְּגוּיָה, וְדָא אִיהוּ א'ת ה'. וְכֵד אִיהִי בְשָׁלִימוֹ בְּהַהוּא
(רל'ו ע"ב) נָהַר דְאַחִיד בָּהּ, סְלָקָא לְאַתְעֵטְרָא לְעִילָא, וְדָא אִיהוּ רָזָא דְכְּתִיב, (אסתר
ב) (רכ"ה ע"ב) וּבָזָה הַנֶּעֱרָה בָּאָה אֶל הַמֶּלֶךְ, וְכִדִּין אֶת כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ. וְדָא
אִיהוּ רָזָא בְּרוּךְ אַתָּה, וּבְעִי לְאַתְכוּוֹנָא בְּהַאי רָזָא, וְלִקְשָׁרָא רְעוּתָא בְּהַאי רָזָא. יי'
אַלְהִינוּ: דָּא אִיהוּ קְשׁוּרָא וְיַחּוּדָא דְמִלְכָּא עֲלָאָה לְעִילָא, בְּהַאי, כֵּד הַנֶּעֱרָה בָּאָה אֶל
הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ.

תרגום לעברית

אֲתָ'הּ - הָעֲטוּר שֶׁל סֵתֶר הָאוֹתִיּוֹת, הַכָּלֵל שֶׁל כָּל כ"ב הָאוֹתִיּוֹת. וְזֶהוּ א'ת. ה' שְׁכוּלָל
אוֹתָם מְלַמְעָלָה בָּה' הַאֵת, וְכוּנִסּ אוֹתָם לְתוֹכוֹ, וְזֹהִי א'ת ה'. וְכִשְׁהִיא בְשָׁלִימוֹת
בְּאוֹתוֹ נָהַר שְׁאוּחִז בָּהּ, הִיא עוֹלָה לְהַתְעַטֵּר לְמַעְלָה, וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב (אסתר ב) וּבָזָה
הַנֶּעֱרָה בָּאָה אֶל הַמֶּלֶךְ, וְאִזּוֹ - אֶת כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ. וְזֶהוּ סוּד בְּרוּךְ אַתָּה, וְצָרִיךְ
לְהַתְכַּוֵּן בְּסוּד הַזֶּה וְלִקְשֹׁר אֶת הָרָצוֹן בְּסוּד הַזֶּה. יי' אַלְהִינוּ - זֶהוּ קְשֶׁר וְיַחּוּד שֶׁל הַמֶּלֶךְ
הָעֲלִיּוֹן לְמַעְלָה. בָּזָה, כְּשֶׁהַנֶּעֱרָה בָּאָה אֶל הַמֶּלֶךְ, אֶת כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ.

טקסט הזהיר

וְאַלְהִי אֲבוֹתֵינוּ: דָּא רָזָא דְאַבְהֶן, לְבָרְכָא לָהּ. וְדָא אִיהוּ רָזָא, אַלְהִי אֲבִרְהָם אַלְהִי יִצְחָק
וְאַלְהִי יַעֲקֹב. כְּמָה דְהַאי נֶעֱרָה לָא אֲשֶׁתְּבָקָת מִתְתָּאִי, הַכִּי נָמִי לָא אֲשֶׁתְּבָקָת מִאַבְהֶן
לְעִלְמִין. אִיהוּ אַחִידָת בְּהוֹן (נ"א לְנִטְרָא לוֹן וְלִעֲטָרָא לָהּ) לְעֵטְרָא לָהּ.

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ - זֶהוּ סוּד הָאֲבוֹת לְבָרֶךְ אוֹתָהּ. וְזֶהוּ סוּד אֱלֹהֵי אֲבֹרָהּם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. כְּמוֹ שֶׁהִנָּעֲרָה הוּא לֹא נִעְזָבֶת מִהִתְחַתּוּנִים, כִּי גַם לֹא נִעְזָבֶת מִהָאֲבוֹת לְעוֹלָמִים. הִיא אֲחוּזָה בָּהֶם (לְשֹׁמֵר אוֹתָם וּלְעֹטֵר אוֹתָהּ) לְעֹטֵר אוֹתָהּ.

טקסט הזהור

וּבְגִין דְּאִתְבְּרָא מְכָל חַד מְנַהוֹן, בְּעֵי לְאִדְכָּרָא לָהּ עַל כָּל חַד וְחַד. וּלְבַתֵּר יִתְכַנְשׁוּן כָּלְהוּ בְּחִבּוּרָא חֲדָא, (ס'א לגו מער דאמא) וּמִתְעַטְרִי בְּהִדָּה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, הָאֵל כָּלְהוּ כְּחֲדָא, לְסִלְקָא לְעִילָא בְּקִדְמִיתָא מְעִילָא לְתַתָּא וְהַשְׁתָּא מִתַּתָּא לְעִילָא. לְאִכְלָלָא לֹון בְּהִדָּה דְּכִיּוֹן דְּאָמַר הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא כָּלְהוּ כָּלִילָן בָּהּ. וּכְדִין, אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים קוּנָה הַכֹּל. וְדָא כָּלְלָא דְּכָלָא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם שֶׁהִתְבָּרַח מְכָל אֶחָד מֵהֶם, צָרִיךְ לְהִזְכִּירָה עַל כָּל אֶחָד וְאֶחָד. וְאַחַר כֵּן יִתְכַנְסוּ כָּלָם בְּחִבּוּר אֶחָד (לְתוֹךְ מְעִי אִמָּא) וּמִתְעַטְרִים עִמָּהּ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא - הָרִי כָּלָם כְּאֶחָד לְעִלּוֹת לְמַעְלָה בְּרֵאשׁוֹנָה מִמַּעְלָה לְמַטָּה, וְעַכְשָׁיו מִמַּטָּה לְמַעְלָה, לְהַכְלִיל אוֹתָם עִמָּהּ. שְׁכִיּוֹן שְׁאָמַר הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא, כָּלָם כָּלוּלִים בָּהּ. וְאִז - אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים קוּנָה הַכֹּל. וְזֶהוּ כָּלֵל הַכֹּל.

טקסט הזהור

וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת, דְּאִשְׁתָּהוּ בְּהִדָּה (דְּאִשְׁתַּכְּחַן כְּחֲדָא) וְעָאֵלוּ בְּמַעְהָא, וְאִתְבְּרָכוּן תַּמָּן. וּלְבַתֵּר שְׁאָרֵי לֹון וְאַפִּיק לֹון כִּד אֵינוֹן אִתְבְּרָכָאן מְגִוָּה. וּבְהִיא הַשְׁתַּחֲוָּאָה דְּאָמַר בְּרוּךְ אַתָּה יי' מִגֵּן אֲבֹרָהּם, הֵכָא נִפְקִי כָּלְהוּ בְּכָלְלָא, דְּהָא בִּימִינָא כָּלְהוּ מִתְבְּרָכָאן כְּדָקָא חַזִּי.

וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת - שֶׁהִשְׁתַּחֲוּ עִמָּה (שֶׁגִּמְצָאוּ כְּאֶחָד) וְנִכְנְסוּ לְמַעֲיָה וְהִתְפָּרְכוּ שָׁם. וְאַחֲרֵי כֵן שׁוּרָה אוֹתָם וּמוֹצִיא אוֹתָם כְּשֶׁהֵם מִתְפָּרְכִּים מִתּוֹכָהּ. וּבְאוֹתָהּ הִשְׁתַּחֲוִיָּה שְׁאוּמֵר בְּרוּךְ אַתָּה ה' מִגֵּן אֲבֹרָהֶם, כֹּאֵן יוֹצֵאִים כָּלֶם בְּכָלֶל, שֶׁהָרִי בְיָמֵינוּ כָּלֶם מִתְפָּרְכִּים כְּרָאוּי.

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי, הֵיכְלָא שְׂבִיעָא דָּא, רָזָא דְּמִלְכָּא עֲלָאָה, וּמִתְעַטְרֵן בֵּיהּ אֲבָהֵן כְּדִקְאֻמְרֵן, וְאַתְּכְּלִילוּ בֵּיהּ. וְעַד הִשְׁתָּא אַתְּכְּלִילוּ, וּבְעֵי לְאַפְקָא לֹון, אִיהוּ הֵיכְלָא דָּא, וְכַד אֲפִיק לֹון מְבָרְכָאן, (נ"א מִתְבָּרְכָאן) בְּגִין הָאִי נַעֲרָה, כְּדִין אִיהִי אֲחִידַת בְּהוּ, בְּכָל אֵינוֹן בְּרָכָאן. וְאַף עַל גַּב דְּהָא אַתְּכְּלִילוּ הֵיכְלִין בְּהֵיכְלִין, הִשְׁתָּא אַתְּאֲחִידוּ בְּאֵינוֹן בְּרָכָאן כְּחָדָא, וְכַד אָמַר מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן, כְּדִין אֲפִיק לֹון מְבָרְכָאן.

תרגום לעברית

בָּא וּרְאָה, הֵהִיכַל הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה סוּד הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, וּמִתְעַטְרִים בּוֹ הָאֲבוֹת, כְּמוֹ שְׁאֻמְרֵנוּ, וְנִכְלְלוּ בּוֹ. וְעַד עַכְשָׁיו נִכְלְלוּ, וְצָרִיךְ לְהוֹצִיא אוֹתָם הוּא הֵהִיכַל הַזֶּה, וְכִשְׁמוֹצִיא אוֹתָם מְבָרְכִים (מִתְבָּרְכִים) מִשּׁוּם הַנַּעֲרָה הַזֹּאת, אִי אֵינָהּ אוֹחֶזֶת בָּהֶם בְּכָל אוֹתָן הַבְּרָכוֹת. וְאַף עַל גַּב שֶׁהָרִי נִכְלְלוּ הֵיכְלוֹת בְּהֵיכְלוֹת, עַכְשָׁיו נֶאֱחָזוּ בְּאוֹתָן בְּרָכוֹת כְּאֶחָד, וְכִשְׁאוּמֵר מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן, אִי מוֹצִיאָה אוֹתָם מְבָרְכִים.

טקסט הזהיר

וְהָאִי, אִיהוּ חַד הֵיכְלָא שְׂבִיעָאָה, בְּרָזָא דְּשִׁמְאָ קְדִישָׁא עֲלָאָה, בּוּכ"ו. 'בְּרָכָה' וְחֲסִד 'כַּח' וּמִשְׁפָּט, כְּלָלָא רָזָא (נ"א דְּרֹזָא) (כְּלָא) וְרָזָא דָּא, הוּא רָזָא (ס"א דְּאִיהִי) דְּאֶהֱי"ה כְּלָלָא דְּכָלָא. בְּגִין דְּאֵלִין אֲתוּנוֹן כְּלָלָא דְּכָלָא. בְּגִין דְּאֵלִין אֲתוּנוֹן, אֲפִיקוּ אֵלִין (ס"א לֹון) דִּנְפִיקוּ מִנֵּיהּ, כְּלָלָא דְּאֲבָהֵן, וְדָא אִיהוּ דְּמִתְחַבְּרָא בְּהַדִּיָּהּ, דְּאֶהֱי בְּרָכָה.

וזהו היכל אחד השביעי בסוד השם הקדוש העליון בוכ'ו, 'ברכה' וחסד 'כח' ומשפט, הכלל הסוד (של סוד), והסוד הזה הוא הסוד (שהיא) של אהי'ה, הכלל של הכל. משום שהאותיות הללו הן כלל של הכל, משום שהאותיות הללו הוציאו את אלה (אותם) שיצאו מהן, הכלל של האבות, וזהו שמתחברת עמן, שנקראת ברכה.

טקסט הזוהר

כיון דאמר ברוך אתה יי' מגן אברהם, הא אחידת ברכאן מנייהו, ברזא דהיכלא חמישא אהבה, דאיהו ימינא, ואיהו חמישא, לאתקשרא ברחימו דברכאן דימינא. והכי אצטריך, מעילא לתתא לאתברכא. בקדמיתא אתכללו היכלא בהיכלא כדקאמרן, והשתא נטלי ברכאן לאשתכחא אלין מקדמת אלין. ואף על גב דאית דנטיל (ס'א דאתנטיף) בקדמיתא. כיון דאשתכחו מסטרא דימינא ברכאן, בהיכלא חמישא שארי לאחדא.

תרגום לעברית

כיון שאמר ברוך אתה ה' מגן אברהם, הרי היא אוחות ברכות מהם בסוד ההיכל החמישי אהבה, שהוא ימין, והוא חמישי, להתקשר באהבה של הברכות של הימין. וכך צריך, ממעלה למטה להתברך. בראשונה נכללו היכל בהיכל כפי שאמרנו, ועכשו נוטלים ברכות שימצאו אלה לפני אלה. ואף על גב שיש מי שנוטל (שגטל) בראשונה, כיון שנמצאו מצד הימין ברכות, בהיכל החמישי מתחיל להאחו.

טקסט הזוהר

ולכתר בסטר שמאלא, ברזא דא אתה גבור. והאי איהו חבורא אתה וגבור, תריין דיגין. וכיון דאתמשכאן ברכאן, אתכליל ברחמי, ואשתכח בההוא סטרא כלא כחדא, ודא הוא מחיה מתים סומך נופלים ורופא חולים וכו'.

ואחר כך בצד השמאל, בסוד זה אתה גבור. וזהו חבור של אתה וגבור, שני דינים. וכיון שנמשכות הברכות, נכלל ברחמים, ונמצא באותו הצד הכל באחד, וזהו מחיה מתים, סומך נופלים ורופא חולים וכו'.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"א ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְדָא אִיהוּ בְּרָזָא דְשִׁמְאָא קְדִישָׁא דְאַקְרִי אֲכַדְט'ם, רְזָא אִיהוּ בְּאַתְוּוֹן דְשִׁמְאָא דְאַקְרִי אֱלֹהִי'ם. בְּגִין דְּאֵלִין אַתְוּוֹן סְלָקִין לְאַתְעָטְרָא לְעִילָא, וְאַפִּיקוּ לְהוּ אֵלִין לְאַתְקָרִי בְּהוּן, וְסְלָקִין לְאַתְעָטְרָא לְעִילָא אֱלֹהִים חַיִּים, וְגֵרַע בְּאַתְוּוֹן, לְאַחְדָא בְּגֵרִיעוּ. וּמַהְכָּא

תרגום לעברית

וזהו בסוד השם הקדוש שנקרא אכדט'ם, סוד הוא באותיות השם שנקרא אלהי'ם. משום שהאותיות הללו עולות להתעטר למעלה, ומוציאות אותן אלו להקרא בהם, ועולות להתעטר למעלה אלהים חיים, וגורע באותיות. לאחד בגריעות. ומכאן להתפשט למטה, לטל מתוך האותיות האחרות האלו ולעלות מהאותיות הללו לשם של אלהים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.